

ივერია

რედქცია: ნიკოლოზის ქუჩა, 21.

ტელეგრაფი.

ბაზმის დასაბარებლად და განკარგულებათა დასახელებად უნდა მიმართონ რედქციის და წერილობით განაგრ. საზოგადოების განკარგულების ფსია განკარგულების: ჩველებივი სტრიაინი პირველ კვარტალ 16 კაბ., მთიანეთ-განკა.

„ივერია“ ტელეგრაფი № 227

„ივერია“ ტელეგრაფი № 227

წირველ ოქტომბერიდან წლის დაძლევაზე გაზ. „ივერია“ ჭდირს 3 მან, 50 კან.

კახალ გეგენახეთა საზოგადოების გამგებობა

აუწყებს საზოგადოების წევრთ, რომ 27 ოქტომბერს, დღის 9 საათზედ დანიშნული ამ საზოგადოების წევრთა წლიური საზოგადო კრება ს. კისისხევს თ-დ ო. და ს. ქობულაშვილების სახლში.

განსახილველი საგნები: გაღმინჯვა და დამტკიცება: წლიური ანგარიშისა, ხარჯთ-აღნიშვნისა, დაფასებულ კომისიის ინსტრუქციისა; არჩევა: სარევიზო კომისიის ერთს წევრისა და გამგებობის თავმჯდომარისა, ბალად გარდაცვალბულის თ-დ დ. ი. ავალიშვილისა.

ქართულ-ქალთა ახსნაკობის სახელოსნოს-სამკერვალო

ძველის ბინიდან ახალში გადავიდა, ბარიატინსკის ქ., ფედოროვის სახლი, № 10, „ნოვოე ობოზრენიეს“ რედაქციისა და მთავარ-მართებლის თანაშემწის სახლის შუა.

მსურველთა აქვე შეუძლიან განაცხადონ სურვილი იმისი, რომ პატარა ქალები მიზაბარონ მოსწავლელებად; 9 ოქტომბერიდან დაარსებული იქნება სახელოსნოსთან კრა-კერვის კურსები მოზარდელ მოწავლეთათვის.

ჭეჭ იაგუნ შესაკარად უფულებავებს ჭაღის ტანთ-საგმელს. (5—უ.—5)

ქართული თეატრი კვარას, 12 ოქტომბერს,

უელეტონი

კრიტიკა და მიმოხილვათა ო. სახოკია. „რუსულ-ქართული“ დეკლარაციის. ტფლისი, 1897 წ.

ამ უკანასკნელ დროს ძალიან შოგ ქრულად ლაპარაკი უშეშობდა ზენში. ენა ძველად ქებული, ენა მღიდარი და ტკბილ-სამწველი დღეს სრულიად დაზარალებულია ჩვენს ხელში. ერთი უბრალო რამ აზრის გამოხატვა რომ უნდადგეს ქართულს, განათლებული იყოს იგი თუ გაუნათლებელი, ვეღარ მოუხერხებია; ვერ მოუხერხებია გამოსთქვას ისე, რომ არ წაბალოს და არ წარუცხას ქართული ტკბილი საუბარი უცხო ენის სიტყვების შერევით. დღი ხანია გეროვანი ყურადღება უნდა მიექცეთ და ამ გარემოებას, მაგრამ მოგახსენებთ, ქართულები ვართ და ქართული რიღს ქართველი იქნებოდ, თუ დაუდგარა და უზრუნველობა უზრუნველ არ ეყრდნობა. ჩვენც, ვითარცა ქრეშირატმა ქართველებმა, ვარჩით დაცვის ენისს დაცვა დაუდგრობა და აი, დღეს თუქცა სანაქტიოდ უნდადგეთ კიდევ, სანაქტიოდ დავიკეთ მტკიცედ და შეიკრყველად უზრუნველობა, როგორც უპირველესი დამახასიათებელი წერქართველთა ერთგუებისა. მაგრამ ნურც ისე გაიტებით გულს. არც ისედა, შარბთა, საქმე, რომ

გალა-სანუქ

წარმოდგენილი იქნება კომ. 4 მოქ. სარდსი, თარგ. კ. მესხისა. მონაწილეობას მიიღებენ: ქ-ნინი ფე. მესხისა, გამყურდობისა, კარგავრთელისა, რჩეულოვისა, საყვარელი-ძისა და სხვანი. ბ-ნინი ამაშივე, მკუ-ლირიშვილი, შათირიშვილი, მკუ-ლირიშვილი, ადამიძე, კორინთელი, თამაზიშვილი, საფაროვი და სხვანი. ადგილებს ფასი წყველებრივია დასაწეის 8 ხაზსურად რეგისტრის კ. მესხი აღმინსტრატორი კ. შათირიშვილი

ბირველი კერძი სამკურნალო ექიმის ნავასარდნიანისა (კუკიში, ვორონკოვის ძველის პირდაპირ) ავადმყოფთ იღებენ ექიმნი ყოველ დღე; კვირა დღეებს გარდა.

- დღილობათ: ე. მ. მიქაჯანი, 9—10 საათ. სენ-ულბენი: შინაგანი, თვლისა და ნერ-ვიებისა. ი. ა. ბაზანასანტი.—ღიღის 11—12 ს. ქალთა სენით და ბავშვების ავადმყოფებს. ა. ბ. კარაშეკუანტი.—1—1 1/2 სა-ათ. შინაგანი და ბავშვებისა. ბ. გ. გურგია. დღით 1 1/2—2 1/2 ს. შინაგანი, ყურის, ყელის და საშ-არდს ავადმყოფობის.

გამოვიარის ანუ ძალიან გამოქექილ სიტყვებს როგორმაც (სიყალბეს), შე-უსამართლად, უხამსობას, უაზრობას. და აკი ისეც მოხდა: დღეს თითქმის სახასიათოდ არის გამოხარვი ეს საქმე. და ვინ არის ამის მიზეზი? რასაკვირ-ველია, ჩვენ ისევე ჩვენ და ჩვენი მოუხერხებლობა ყოველს საქმეში.

ეს ამოღება საბარაკი და წინა-სიტყვაობა გამოიწვია ბ-ნ სახოკიას მიერ შედგენილმა წიგნმა, რომლის სათაური ამ წერილის თავში გვაქვს ამოწერილი. ბ-ნ სახოკიას განუზრ-ახავს სამსახური ერისა და ქვეყნისა და პირველსავე შემთხვევაში წაუბო-ტინებია ხელი ისეთი მსხვილის სა-გნისათვის, რომელიც მას უშეკვლად ქვეშ მოატანდა. სავაი რომ სავაი, ისიც იგი მერ ძალს აკპობამეს ხოლ-მე და ვერ ისე ვადაქვლავებს, და ბ-ნი სახოკია არც არასა ჰხო-მავს, არც ჰკადრებლობს უგუნურის ფრინველისაგან მაგალითი გად-იღოს.

მთელი მისი ლექსიკონი მისივე საყუარო ქმნილებიდან, მისი თხუ-ლეთა, სადღა ის ქართული, რომე-ლიც ჩვენ გვემისი, რომლითაც ვლა-პარაკობთ ახლად, არ მოსწონს ბ-ნ სახოკიას ქართული ენა საზოგადოდ და შურის შეთხოვას ქართველობას ახალი რამ. ჰმარობს შიგა-და-შოგ, რასაკვირველია, ნამდვილს ჩვენს სო-ციალურს, მაგრამ, რა მომადლიერე, სრულიად უადგილოდ, უმნიშვნე-ლოდ, უაზროდ. პურს რომ პური

სადაღობათ: ა. მ. ბუღინოვი. 6—7 საათ ში-ნაგან, ბავშვებისა და ნერვებისა.

ტ. ა. რუხუგა.—სამკურნალოში გამოიკვლევს ქიმიურად და მიკ-როსკოპიურად შარდს, ნახევლს, სისხლს, რძეს და სხვ. რჩევა-დარიგებისა და რეცეპტების დაწე-რის ფსია ათი შურთ; დარიბთათვის უფა-სოდ; ფსია კონსილიუმისა და ოპერაციების-ათვის—მორიგებით. დირექტორი სამკურნალოში დოქტო-რი შადიგინას ნავასარდნიანი. Первая частная лечебница Д-ра На-осаридана. Тифлис, противъ памяти. Ворошюв. (წ)

მთავრობის განკარგულებანი სასოფლო-სამეურნეო ახსნაკო-ბათი ნორმალური წესდება (წმუდგი)

წ 50. მოქმეების წესი, საქმის წარმოება და ანგარიშება, უფლებანი და მოვალეობანი გამგებობას, დირექტორ-გამგებს და სარევიზო კომისიისა უნდა განსაზღვროს ოქმის რაგამ ინს-ტრუქციებით, რომელთაც ამტკიცებს და სტადს საზოგადო კრებას. წ 51. უფლება მიწარმოწერა ამხ-სნაკობის საქმეთა გამო სწარმოებს გამ-გებობის სსხელები. მიწარ მოწერას ხელს

ჭკვიანი, იმას ჰსურს, დღეიდან ეს სახელი წაღებს ერქვას და წაღების სახელი პურად იგულისხმებოდეს. მაგრამ უზომოებისა გადავალთოთ ლექსიკონი და თვით ბ-ნი სახოკია ავაქიკიკოთ.

Изабаванный — გაბაბლაურე-ბული, გატეტებულა.—გაბაბლაურე-ბული ჩვენ არასდ ქვეყნის ძირო-ბაზედ არ შეგხვედრია. არის ჰამე-ლაუკი და თუ აქედან აწარმოებს, მაშინ აზრი ექმნება მეტიზრისა (იხ. ს. ორბ.) რაიცა შეებება გატეტებულს, ეს ჰნიშნავს გამოტეტებულს და, როგორცა ჰხედავთ, არც ერთი მათგანი არ უღებება აზრით რუსულს სიტყვას.—ქართულად ამას ჰქვიან ნებებრი, ვანებებრიული.

Малодушный — სულმტიკი.—ალ-ღა იმისთვის, რომ რუსულად ნახ-მარია სიტყვა малод, რომელიცა ჰნი-შნავს ცოტას ანუ მცირეს. უნდა იყოს უსათაოდ სულმტიკი, რადგან великодушный არის სულგრძელი და არა სულდიდი (სახოკიასებუ-რად).

Очевидный — სათავადათავლო.—ესეც კიდევ იმისთვის, რომ რუსულ-ში ნახმარია очев—თვალდენი. უნდა იყოს ცხადი, ათაილი და, თუ არ დაუშლია, აშკარაც (ჩვენი არ არის). Основательно — მყარად.—Осно-вывать — ფუძენა, основание — სა-ფუძველი, основательно — საფუძუ-ლიანად. მყარი არის მტკიცე, მაგა-რი; მყარად—მტკიცედ, მაგრად და

წვერს თავმჯდომარე ანუ დირექტორი— გამგე ამ საზღვართა შორის, რომე-ლიც აღნიშნულია ამისათვის შემოე-ბულ ინსტრუქციებში.

წ 52. გამგებობას, როგორც ამს ამისანგობის სწავრობას მთავრობეს, ნება ეძლევა აშუამდგომლოს სახელმწი-ფო დაწესებულებათა და თანამდებობის ატვთა წინაშე, რისათვისაც საჭირო არ არის განსაკუთრებული რწმუნებას ქა-ღალები. გარეთვე შეუძლიან დაჯავლს თათვისას სსხელები ამ საქმის შესრუ-ლებას გამგებობის ერთ-ერთს წევრს ანუ გარეშე კაცს, სოფლა სამოსამართლო საქმეებში ამ ადგილს, სადაც ქმომე-დებენ იმპერატორის აღკვესლდრე მე-11 სამოსამართლო წესდებაში, უნდა დაჯულ ოქმისა სამქალაქო საქმეთა წარმოებას წესდებას მე-27 მუსხლი.

წ 53. გამგებობის უფელს სსდამის შესახებ ოქმი უნდა ოქმის შედგენილი, რომელსაც ხელს აწერენ უფელს დასწრე წვერნი.

წ 54. უფელს დაჯამათი, ამხსნა-გობას საქმეთა მიხრუთ გამოწვეული მის წვერთა შორის, ამ უკანასკნელი და გამგებობის წვერთა შორის, გარეთვე დაჯამ ამხსნაკობას სსვა საზოგა-დობას და კერძო კაცებთან, უნდა ეკლასწულეს: ან ამხსნაკობას წვერთა საზოგადო კრებაზედ, თუ ერთეუ მი-ადგენი თანამხანი არან, ან საზოგადო-სამოსამართლო წესით.

არა საფუძვლიანად. საფუძვლიანი სხვა არის, მტკიცე სხვა.

Акклиматизировать — გარდმო-გვარება.—გარდმოგვარებაცა და გარ-დადგვარებაცა ჰნიშნავს იმას, როდეს-საც საგანი ბუნებას შეიცვლის და აკლიმატიზაცია-კი ის არის, როდეს-საც საგანი ერთის ქვეყნისა შეეფი-სება მეორე ქვეყნისა და არ შეიცვ-ლის თავის საკუთარ ბუნებას. ამასა ჰქვიან ქართულად დაბუნება (იხ. ს. ორბ.) და ჩუბ. ლექსიკონში.

Усердный — წადირი.—არ ვიკით როგორა აქვს ეს სიტყვა წარმოებუ-ლი „წადილი“—დგან და ან რად უნებნია შეწუხება, როდესაც ამცე-ბობს და მიღებულია უკვე ეველ-გან—უტელმოდანე, ერთგული.

Сливки — არაყანი.—ჩვენ ეს სიტ-ყვა არსად ლექსიკონებში არ შეგხ-ვედრია და ნაღები-კი, რომელიც ჰნი-შნავს ნამდვილად სლივს, ლექსი-კონებშიაც არის და ხალხშიაც, ჩვენ ვერც-კი წარმოგვიდგენია ისეთი ქა-რთველი, ბ-ნ სახოკიას გარდა, რომ-ელსაც სლივი სხვაგვრივ ეყურებო-დეს, თუ არ ნაღებად. Съ нетерпѣливомъ — სულის სულ-ზედ.—არ არის ეს, ან საიდგან ამო-ულია, როცა ჩვენებურად, ქრისტიან-ულად იტყვიან—მოუთმებელი. Крестоносцы — ჯვარშემოსილი.—როგორა უნდა იყოს ჯვარშემო-სილი (ხატებელი) კაცი, ჩვენ ვერ წარმოგვიდგენია. „ჯვაროსანი“—ამე იმხანა პირველი ბ-ნმა გ. ნ. იოსე-

V ანხარაში საქმეთა ანხარაში და მოკვებით განსწილდება

§ 56. სამოქმედო წესი... განსწილდება

§ 57. ანხარაში უნდა აღნიშნავდეს დაწერილები შეეძგე უმთავრეს სკა...

ა) ამ გადას სასოჯადო შემოსავლას და გასაჯლად...

ლიანმა და ძალიან მარჯვედაც მოუვიდა...

ფიქსიონი—ჯიჩიონი ჰქვიან აღმოასკეთე...

სვარატინა—ყალბათა. —ეს უნდა თათრებიდან იყოს ნაბარკის...

სლიტოკი—დანანი. —დანანი (იხ. დ. ჩ. ლექსი)...

ნოსკი—ფეხთათმანი. —აუღო ანდერტი ბ-ნ სახოკი...

გაყოფას შესასხე; გ) დაწერილების ანხარაში...

განწესებულ იქნენ: გიორგი ჯაჭვარიძე და ივანე ჰიჩია...

დანიშნულ იქნა გუმბრის ფოსტა-ტელეგრაფის კონტროლი...

ახალი ამბავი

გუმბრის ჩვენს გაზეთში ახალი ამბად დაბეჭდილი იყო...

ნობლი ამ დაუტყვებელი მეთალო—ზოლია.

Секретъ—სადუმარი (?), სახეობა (?). —რა უპირად...

Сокровище—ფარის საცავი. —რომ მინდოდეს ვთქვა...

Разный—ტოლ-მეტე. —მორჩა, განიწორე სიტყვა...

Носки—ფეხთათმანი. —აუღო ანდერტი ბ-ნ სახოკი...

ქის მოუგრა და ახლად არჩეული გ. ე. ევანგელიოვი...

დღეს „კავკასი“ დაბეჭდილია წერილი ბ-ნის გ. ე. ევანგელიოსა...

ქალაქის გამგეობამ დაადგინა, ქალაქის განათების ახალ მეიჯარად...

ქალაქის საბჭო 13 ოქტომბრის კრებაზედ პირველად განიხილა...

ნოემბრის პირველ დღეებში მოხდებოდა არჩევანი ქალაქის საბჭოს...

იბერ-კასპის რკინის გზის საქმის მწარმოებელმა პოლიკოვნიკმა...

თელავის მაზრის ზოგიერთ სოფელში საქონელს თურქული ვაჭრები...

რად ბატანს ქვეს ძალას? თქვენ როგორა გგონიათ?

Говоръ—კოლოკვი რა არის ეს Дилектъ—ენასმულო, კოლოკვი...

Шайка—ბრძოლა. —ბრძოლა არის „სიბრძოლედ ერისა“...

Першеекъ—ყელი. —ამას აქვს თვისი განსაკუთრებითი სახელწოდება...

Богдъльня—ქსენონი. —ქსენონი არის ნიშნისა—სასწილელი სახელი...

მის შემდეგ, რაც კირიან საქონლის დახოცვის შესახებ კანონი...

სექტემბრის ვასულს ტფილისის ოლქის სასამართლოს სისხლის...

გაზეთ „კავკასი“ დღეებშია სწევეთ იქმინაბიდან ბოქალის...

არის ნიშნისა—სასწილელი სახელია, ასე აქვს ახსნილი...

Водъльня—ლორღოტი. —ეს სიტყვა ნიშნისა მნიშვნელობა აქვს და ამ შემთხვევაში...

Влодъ—ზინავი, ლაკანი. —ზინავი არის ჯამი ხისა...

Береумтомление мозга—დასასვენებელია. —ეს სიტყვა...

ბოქალის მონასტრის ჩაფრები და მწერლობა დედგენა ქუთაისს...

„Чер. Вѣс.“ სერის, რომ თხოვნიან, 8 ოქტომბრის, ბათუმში ჩამოვიდნენ...

მეკადრი სიტყვა, არამედ იხმარება დღესაც ხალხში...

Маятникъ—ენა კვლისა (?). —სათისა. —ეს ხომ აღსნა და არა...

Подзорная труба—ზორის სათვალე. —ზორის ჩვენგანაც...

Стекло—დასასვენებელია. —ეს სიტყვა დღესაც ხალხში იხმარება...

რუსეთი

შინაგან საქმეთა სამინისტრომ 8000 მანათი ვადასაღო ტვილისის გუბერნიამი საქონლის ჰირის მოასხა-ბოლოა.

ფინანსთა სამინისტრომ უკვე დაამთავრა ვარდასახადის აკრეფის შესახებ წესდების შეცვლის პროექტი და 15 ოქტომბრამდე ეს პროექტი წარედგინება სახელმწიფოს საბჭოს.

გაზეთი „სვეტ“-ი სწერს, რომ ამ ცოტა ხანში განხილულ იქნება წესდება ხარჯის აკრეფის ინსპექციის შესახებ და მომავალ წლის გაზაფხულზედ წარედგინება სახელმწიფო საბჭოს დასამტკიცებლად.

გაზეთი „Мир. От.“ სწერს, რომ მოარობამ ყურადღება მიექცია იმ ქარხნებს, სადაც სხვადასხვა გვარი საღებავი წყლები მზადდება და განზრახვა აქვს დაადგინოს, რომ იმ ქარხნებში, სადაც შავიანი წამლებს აკეთებენ, საქმის მმართველად და გამგებელად უშვებენ საქმის მტკიცებელ კაცებს იყვნენ.

იგივე გაზეთი ამბობს, რომ სასულიერო სასწავლებლების გამგე უწყებას განზრახვა აქვს ამიერიდან სასულიერო სასწავლებლებში და სემინარიებში ნაკლებად მიიღონ ერის კაცთა შვილები, რადგანაც ამ ბოლოს დროს სასულიერო სასწავლებლებში და სემინარიებში ძლიერ ბევრია თურქების კაცთა შვილები.

ამბავი მოიტანეს, რომ ოსმალებსა და ბოლგარების საზღვარზედ რაღაც შეტაკება მოხდა და ამის გამო ამ ორ სახელმწიფოს შორის უთანხმოება ჩამოვარდა. ეხლა, როგორც ვახ. „Standard“-ი იუწყება, ბოლგარიასა და ოსმალებს შორის არამც თუ არავითარი უთანხმოება არა ყოფილა, პირიქით, მათ ერთმანეთსა სამეგობრო ხელშეკრულება დასდეს. ამ ხელშეკრულების ძალით, თავიდაც ფერდინანდი რუმელიის გენერალ-გუბერნატორად რჩება და თვით ბოლგარია ოსმალების უხუნაე-სის მფარველობის ქვეშ იქნება. ომის დროს ოსმალები ვალდებული 200,000 ჯარი მიამოწვლოს ბოლგარიას, ხოლო ბოლგარია ოსმა-ლებს—100,000.

თის სიტყვით, ჯერ ის ჯარი იქმნება შეიარაღებული, რომელიც მტკიც-რე აზიაში სდგას რუსეთის საზღვარ-თანაო.

დამაკვირვლი

ორს გამტკიცებულს მთავა ჭეჟქვას ვეროდ ქეჟქვასთა.

... ალი (არაბ.)

საზოგადოება არ იქნება, ადამიანი რომ ერთმანეთს ცხერად არ გე-ღებოდნენ.

... ვივენარტი

გული ჩვენი ჩვენს გონებას სწორად დასცინავს და ბურთავით აიამაშებს სო-ღებე.

... ლაროშვილი

შურალ-ვახუშტობანი

(ამოტრებული ამბები)

საფრანგეთის ერთი ქურული წყნს, რომ ტრანსკავლის რუსულბოკის ზოგიერთი ადგი-ლებში, მაიმუნებს იცამუშვევენ, როგორც უზარალ მუშებს. ამ გვარად მაიმუნი ძლი-რს ჰყვებოდა ადამიანს, ტრანსკავლის ქობანაში მაიმუნები ეხილდნენ ქვას, აწუ-ღებდნენ თაგის ალავას, სწავნიდნენ და ჰკვიან-გბის და სხვ. საკვირველი აქ ის არის, რომ მაიმუნები წყისგარეშად არაინ მიტყვე-ლიდით, დანიშნულ დროს თითონ გამო-ვლენ ხოლმე ენაში საშუალოდ, ზარს რომ დაეკავებოდნენ სადღაც, მერე ისევე მუ-შაობენ, ვიდრე ზარს დარკავენ. მაიმუნები ერთგულად მუშაობენ, მგობარულად, ერთ-მანეთში არც ლაპარაკი მასლით, არც ჩხუ-ბი, არც უთანხმოება და არც გაფიცვა—მუ-შაობა აკვეთით და ქარხნის პატრონი მუ-ტე ფული გამოართვით. ეს ამბავი არც ახალია და არც საკვირველი. ჯერ ისევე ძველ დროში ადამიანი ამოქმედებდნენ მათ. ჩინეთში, მაგალითად, მაიმუნი ჩანას-

ჭრეფდა. აფრიკაში ეხლაც ამოქმედებენ მაი-მუნებს, რამდენად შეუძლიან მაიმუნს ადა-მინას წაბახის, ეს ყველამ იცის, ვისაც მაიმუნი უნახავს, გრანაზ სწყრს, მაგალი-ტად ერთი მაიმუნი ყოველ დღე მოატეგონ და სამწარველოში ცეცხლს ამთებდა, და კარგად რომ განადგურებოდა, მზარულს ემა-ხდა ხოლმე. ეს მაიმუნი ერთხელ გემზედ იყო და ნავისგან ემბარბოდა, მძიმე ტვირთის დიდობად და სხვ. სირია-ლიბი-ნეში მაიმუნებს დაჰქინდით წყალი და სხვ. ერთს მაიმუნზედ ამბობენ კიდევ, რომ დუ-ჩანში დადილი ხოლმე ღვინის სასულიერო და მუდგუნებს მხოლოდ მაშინ აძლევდა ფულს, თუ ხელდას გაუვებდნენ ღვი-ნით.

გასართობი

— არას ჰქვირბობთ ხოლმე, როდესაც არას ჰქვირბობთ?

— იმას ვფიქრობ, არა ჰასუბი ვაფცვი, როდესაც არასა მეთხავენ.

...

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

კარგ ნაენობთან მივდა ერთი კობა და კოპია ვაზბატონი და შევედარა:

— ძვირფასო იაკინო, დამიხსენ გაქირფე-ბისაგან!

— რა ამბავია?

— ათი თუმანი მიჭირს ისე, რომ დამის თავი მოვიკლა... ხელს საღამოს დავიბრუნ-ნებ.

— არა, ათის თუმანს მოცება არ შემი-ძლიან.

— შეიღ თუმანი ნაწვერი მაინც!

— არც შეიღ თუმანი ნაწვერი შემი-ძლიან.

— მაშ რა გენა, რა წყაღში ჩავარდე... გენაქცე, იაკინო ზუთი თუმანი მიიტ.

— ვერც ზუთს თუმანს მოგვეც.

— მაშ რამდენი შეგიძლიან.

— მანეთიო, —უბნავს არხინდნ იაკინ-თემ.

კოპია ვაზბატონმა დაიწყო ბოლოს კერა ოჯახში, შუდმდე მოუახლოვდა იაკინ-თეს და უთხრა:

— კარგი, მოიტე, იქნება ერთი მანეთი ვიმოფიფო რაჯორამყო.

უცხოეთი

ოსმალები და ბოლგარიები ამ რამდენისამე დღის წინად გაზეთებმა

Молочное —სითეთრე. —არ გვეს-მის, თავის თავს იგდებს მსხარად, თუ ჩვენს საზოგადოებას? რისთვის არის ასე განზარტებით წამოსტუმბუ-ბული ეს საწყალი ზედმეტსურული სახელი? თუ მსურდა ამითი გამოე-ხატა молочное хозяйство, —ესენი ყველა ახალი, молочные про-дукты ანუ молочные сыры, —ესენი ყველა ისეა შორის მისი თარგმანი-დგან, როგორც ცა დედამიწიდან, როგორც ცოდნა ქართულის ენი-სა ბნ სახოკისაგან. სითეთრე ითარგმნება რუსულად сѣлва და მტეტი არაფერი.

პრემია —თვალთაბიდა. —აბა-მოვიყვანოთ ახლა მავალითები: при-мты осени —თვალთაბიდა შემო-დგომისა, примты русско-трусин-скаго словаря г. Сахова —თვალ-თაბიდა ბნ სახოკის რუსულ ქა-რთულის ლექსიკონისა. რას ცოდ-ვილოდ, შე დადიკვილო! სპეკი-ნიშნები და გაათავე საქმე. ეს სიტ-ყვა ჩვენც ყველამ ვიცით და შენც მავდენი ტვინის დასაქმვა* არ მო-გებდება.

Оазис —კორდი. —აბა ამბავი რა-დასა პრძანებთ, ბნო სახოკი? მე ავისინიბო, თუ თქვენ არ გვისინბო, ორისავე ამ სიტყვის მნიშვნელობას, „ოაზის“ ჰქვიან ისეთს წყლიან-მცე-ნარკან ადგილს, რომელსაც ვარს სულ უღამანობე (უწყლო, უმცირარეო ადგილები) არტყია, —იგი კუნძულია უღამანობა შორის. კორდი-კი არის

საბა სიტყვით უნამუშავრო მიწა* რე ჩუბინაშვილის განმარტებით უხნავი და უმუშავო მიწადირი ახალსებუ-ლი*. პირველ შემთხვევაში უზივრე-ლუსი მნიშვნელობა ეძლევა იმას, რომ ოაზისი უსათუოდ უღამანობა შორის უნდა იყოს, და მეორე შემ-თხვევაში სიტყვა, იმას, რომ კორდი უსათუოდ გაუტრებავი მიწა უნდა იყ-ოს. კორდი უშვებოდა იყოს ტყეში, მინდროში, სოფლად, შიგ ოაზის-შიაც. და ოაზის-კი არ იქნება თა-ვისს ღღეში არც ტყეში, არც სოფ-ლად და არც კორდზედ.

წარმოადგინეთ, ეს სიტყვა, რო-გორც მრავალ სხვა ამისთანებიც, ახსნილი აქვს ბნ ჩუბინაშვილის თა-ვისს რუსულ-ქართულ ლექსიკონში, რადგან მის გამომავალე მარტეში რამ სიტყვა ქართულს ენაში ვერ მოუყვებოდა. ახსნილი აქვს ასე: „ОАЗИС —კორდი საშუალ უღამანობისა. ბნ სახოკისავე დასკვირვება ეს სიტყვა, გადუშლია ჩუბინაშვილის ლექსიკონი და მოუკრავს თუ არა თვლიო, —„ОАЗИС —კორდი...“, კი აღარ ჩამოე-ლია ბოლოდელი, უტყენია ხელე კა-ლიბისთვის და მოვიცილენა როგორც სამეცნიერო ტერმინი.

Равнинный —დათისლი. —ვიო ჩვენ ბრალიცა! დამიხედეთ რუსულ-ქართულის ლექსიკონის შემდგენელს თურმე, ნუ იცნით, არც რუსული სტოდნია ბნ სახოკისა აქაოდა, რუსული Равнинный წარმოსდგება სიტყვის ძირიდან сѣать, რაიც

ბნინავს თესვას, ქართულადაც უსა-თუოდ მამე სიტყვის ძირიდან უნდა ვაწარმოეთ. ვგ ხომ ისეთი თარგ-მანი მოვიგე, ბნ სახოკი, როგორც: „პირს კატა ეცა—въ лице конка бросилась“, რა იციან. ით თუ-ნდა ვცალოდ ეხლავ თუ ისე არ გა-მოვა: я равнял волков—მე და ვთესე მგლები, сѣвать, но не раз-сѣять—დათესეთ და კი არ დასთე-სით...“

მავრამ გავანებთ თავი ბნ-ს სა-ხოკის დათესილობას და მის უე-ცილობს მავალითებს, თორემ მეც დავმეგრე წერთ და თქვენც მოვალ-ლეთ იმისი კიბიბით, ჩვენ რომ აქ ყველა ამ გვარ სიტყვების ამოწერას იკონ უნდა გამოვიყვანო. ვთქვათ, სინი არაფერია საინისო, რადგან ლექსიკონი ერთი ნამცეცაა, მავრამ მწელი ის არის, რომ საითათო მის სიტყვას ჩვენ უნდა მიუყვებოდით ბნ—15 სტრქიონი აღსნა. იმედი გვაქვს, შემოვი მოყვანილი მაგალი-თებითაა დასამარებო და რეწმუნდებო-და ვითხებელი მის მერე ქართულის ენის უტოდინარობისას, ამისათვის თავს გავანებებთ ამ ნაწილს და მო-ვიყვანთ ერთ-ორიოდ სხვა მაგალი-თებს.

(დასარბული იქნება)

დეპეშა

(რუსეთის დეპეშათა სავეტრისაგან.)